
INTÉRPRETE: Hola. Le damos la bienvenida a Harold Arcos. ¿Harold? ¿Me escucha?

HAROLD ARCOS: Hola. Gracias. Muy amable. ¿Cómo están?

INTÉRPRETE: Muy bien. Muy bien. Harold, bienvenido a la llamada. Estamos probando su audio para ver si nos puede escuchar bien.

HAROLD ARCOS: Excelente. Te escucho muy bien. Gracias.

INTÉRPRETE: Bueno, gracias. Bienvenido.

HAROLD ARCOS: Vale. Voy a proceder a mutear el micrófono.

INTÉRPRETE: Bueno, muchas gracias.

TERRI AGNEW: Bienvenidos a los participantes que se van conectando a la teleconferencia. Todavía continuamos aguardando al horario de inicio de esta sesión.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Estamos a 11 minutos de la hora de inicio de esta teleconferencia. Les recuerdo que, por favor, tengan la gentileza de silenciar sus teléfonos presionando asterisco 6 y luego 7 para poder hablar. Si no tienen el botón mute en sus teléfonos, entonces presionan asterisco 6 para silenciar la línea y asterisco 7 para poder volver a habilitar su audio.

Todavía estamos aguardando a que se conecten algunos participantes más a esta teleconferencia.

Estamos a 6 minutos de la hora de inicio de esta teleconferencia.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Hola a todos.

TERRI AGNEW: Bienvenido, Olivier.

Vamos a hacer una pequeña verificación del audio de Glenn para nuestras intérpretes.

Dev, veo que usted está conectado en Adobe Connect.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Hola. Gracias, Terri. Hola a todos. ¿Vamos a probar mi audio?

TERRI AGNEW: Sí, sí. Su audio funciona muy bien. Muchas gracias por verificar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Quiero saber si está completa la llamada.

TERRI AGNEW: Sí, sí. Solamente nos queda conectarnos con [inaudible] pero vamos a seguir intentando.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, gracias. Bueno, bien. Quizás entonces deberíamos comenzar con esta teleconferencia porque tenemos una agenda bastante completa.

TERRI AGNEW: Bueno, gracias. Un momento, por favor. ¿Desea hacer la verificación de asistencia?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, por favor. Comencemos entonces también con la grabación.

TERRI AGNEW: Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Bienvenidos a la teleconferencia del subcomité del ALAC para difusión externa y participación el día 7 de diciembre de 2015 a las 18:00 UTC. En el canal en inglés están Maureen Hilyard, Cheryl Langdon-Orr, Daniel Nanghaka, Lawrence Olawale-Roberts, Juan Manuel Rojas, Glenn McKnight, Alfredo Calderón, Olivier Crépin-Leblond, Siranush Vardanyan, Alan Greenberg y Dev Anand Teelucksingh.

En el canal en español se encuentra Harold Arcos.

Tenemos disculpas presentadas por Jacqueline Morris.

Del personal contamos con Heidi Ullrich, Yesim Nazlar, Rodrigo de la Parra y quien les habla, Terri Agnew.

Nuestras intérpretes al español en el día de hoy son Verónica y Sabrina. Les recuerdo a todos los participantes que por favor digan su nombre al tomar la palabra, no solo para las transcripciones sino también para que las intérpretes los identifiquen correctamente.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias. Bueno, veo que Heidi quiere tomar la palabra. Adelante.

HEIDI ULLRICH: Gracias, Dev. Quería aprovechar esta oportunidad para darle la bienvenida a Yesim Nazlar. Vemos que está en Adobe Connect. Es nueva en nuestro equipo en carácter de coordinadora de ayuda para las SO y los AC. Trabaja desde Estambul. No sé si quiere saludarnos.

TERRI AGNEW: Les pedimos disculpas. En estos momentos Yesim no tiene su audio activado.

HEIDI ULLRICH: Bueno, no hay problema. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Heidi. Le damos la bienvenida a Yesim. Bueno, vamos a ver cuáles son entonces los próximos temas a tratar en esta agenda de

trabajo para la sesión. Obviamente vamos a tener unas palabras de homenaje, de reconocimiento, para Roosevelt King, quien era miembro de este grupo. Era miembro en representación de Barbados y falleció el mes pasado. Trabajaba con mucha pasión acerca de la difusión externa, el alcance, la participación. Aportó muchas cosas a LACRALO respecto de temas de difusión, alcance, participación y sobre todo para la participación del Caribe dentro de LACRALO.

Él siempre, siempre tenía una postura muy, muy contundente acerca de las cosas que pasaban en el Caribe y una semana antes de su fallecimiento yo estaba trabajando con él porque estábamos colaborando en un documento. Esto realmente fue muy, muy triste, su fallecimiento. Quiero reconocerlo y hacerle un homenaje y un agradecimiento por todo lo que él trabajo en At-Large para esta región.

CHERYL LANGDON-ORR: Si me permiten. Dev, quiero decir que él comenzó cuando yo estaba en la presidencia del ALAC y él siempre colaboró y contribuyó con sus aportes. Se le echará mucho de menos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Yo me quiero unir a estas palabras de reconocimiento.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, muchas gracias a todos. Bien, vamos a avanzar con el próximo tema. Tenemos que hacer una revisión de las acciones a concretar pendientes de nuestra teleconferencia previa. Vamos a verlas rápidamente. Eran solo dos acciones a concretar. No eran muchas.

Wolf-Ludwig tenía que buscar una persona de EURALO para que trabajara en carácter de copresidente en este subcomité del ALAC. Olivier ahora es copresidente de este subcomité de difusión externa y participación en carácter de miembro de esta RALO, así que le damos la bienvenida a Olivier. Esa era la única acción a concretar.

Ahora veamos las actualizaciones en las estrategias de las RALO para participación, difusión y alcance. Creo que tenemos primero a AFRALO en primer lugar en esta lista, así que Daniel, no sé si está con nosotros para darnos la actualización de su RALO de AFRALO. Adelante, por favor.

DANIEL NANGHAKA: ¿Pueden recibir bien mi audio?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, sí, sí. Podemos recibir su audio. Adelante.

DANIEL NANGHAKA: Bueno, actualmente estamos concentrándonos en la reunión de AFRINIC y Tijani y Seun son los representantes de AFRALO en la reunión de AFRINIC. Luego ellos nos darán sus comentarios pertinentes. Estamos tratando también de concentrarnos en los eventos para Marrakech. Queremos ver cómo lograr una mayor participación en Marrakech.

Los intérpretes pedimos disculpas pero por momento el audio de Daniel está un tanto saturado y no se puede hacer una interpretación exacta de su participación.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Daniel. No sé si alguien tiene alguna pregunta en este momento. Daniel, yo tengo un comentario. A ver, usted mencionó que están ayudando a organizar el showcase de AFRALO para Marrakech. ¿Usted tiene idea de cuántas ALS de AFRALO estarán presentes en Marrakech?

DANIEL NANGHAKA: Actualmente estamos preguntando cuáles de las ALS estarán disponibles en Marrakech.

Las intérpretes pedimos disculpas pero su audio está demasiado entrecortado como para poder interpretar con exactitud su participación al idioma español.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Okey. Muchas gracias, Daniel. Bueno, espero que usted obtenga esa actualización, esa información a la brevedad. Toma la palabra Glenn McKnight.

GLENN MCKNIGHT: Gracias. Una pregunta, Daniel. ¿Ustedes van a hacer una asamblea general en Marruecos?

DANIEL NANGHAKA: En Marrakech vamos a tener el showcase de AFRALO y también vamos a trabajar con los fellows o becarios.

Su audio sale entrecortado y no nos permite hacer una interpretación correcta al idioma español.

Los intérpretes pedimos disculpas. Se superponen varios oradores en este momento.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, bien. Tenemos un comentario que dice que debería haber un plan estratégico para incentivar a las ALS de AFRALO. Es un comentario de Remmy Nweke.

Bueno, muy bien. Gracias. Gracias, Daniel. Ahora pasamos a APRALO. No sé si Maureen o Siranush nos quieren dar la actualización de lo que está sucediendo en su RALO. Adelante, por favor.

MAUREEN HILYARD: Hola a todos. Vamos a contarles lo que vamos a hacer en nuestra RALO brevemente. Respecto del programa CROPP, recientemente trabajamos para tener dos miembros de AFRALO que puedan estar cubiertos por este programa CROPP. También nos damos cuenta de que aun mediante la participación remota es muy importante que los miembros de APRALO incluso a la distancia puedan participación. Realmente es muy bueno desde el punto de vista de participación tener esta herramienta porque permite que nuestros miembros puedan tener un panorama de las reuniones o eventos correspondientes.

También vamos a tener la reunión APRICOT en Nueva Zelanda en Auckland en febrero y todos los líderes de nuestra RALO estarán en ese evento. Creo que esa será una experiencia muy interesante porque también vamos a poder participar en la reunión de APTLD lo cual será un evento muy bueno para nuestras RALO. Sin duda Siranush también podrá decirnos algo al respecto o querrá agregar algún aporte.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Siranush, adelante, por favor.

SIRANUSH VARDANYAN: Hola. Gracias, Maureen, por la actualización. Sí, la participación en el IGF mediante fondos del programa CROPP o del presupuesto de la ICANN estaba en nuestra estrategia como una de las actividades de difusión y alcance para poder encontrarnos con nuestros socios regionales y poder hablar acerca de su participación en el evento APRICOT. También esto nos permite lograr el apoyo de su parte para la participación de APRALO. Como mencionó Maureen, estamos trabajando en una solicitud para el evento APRICOT en el marco del programa CROPP. Estamos aguardando los resultados de esa solicitud. APRALO va a realizar un taller especial en la reunión de APTLD, como mencionó Maureen. Eso hace que participemos y que las islas del Pacífico puedan participar más sobre todo sus ccTLD y que estos ccTLD de las islas del Pacífico trabajen y trabajen también como ALS. Esperamos tener esa participación.

Asimismo hay varias ALS que van a realizar exhibiciones a nivel local y eso lo vamos a tener en nuestro calendario de difusión y alcance de nuestra RALO. Asimismo hace unos días tuvimos un informe sobre la participación en el IGF que a la brevedad estará disponible e incluido en nuestro informe mensual. Eso es todo de nuestra parte.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Siranush. El equipo de revisión de CROPP aprobó las solicitudes cursadas por APRALO en el marco del programa CROPP y también para el IGF en Armenia.

SIRANUSH VARDANYAN: Nosotros teníamos una solicitud para el IGF en Armenia y una solicitud para APRICOT en el programa CROPP. Todavía no hemos recibido noticias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Ah, bueno, se lo digo yo. Hoy les han dado la luz verde así que seguramente pronto recibirán correos electrónicos al respecto.

SIRANUSH VARDANYAN: Ah, muy bien. Muy buena noticia. Me está dando una muy buena noticia. Disculpe, ¿qué pregunta tenía? Ah, sí. Nosotros utilizamos esta solicitud para pedir cinco lugares o cinco asignaciones. Simplemente quisiera agregar que la participación en el IGF de Armenia fue realmente muy efectiva. Lo vamos a ver en el informe y estoy realmente deseosa de poder participar en APRICOT en esta sesión. Vamos a recibir fondos del programa CROPP, de nuestros socios regionales, así que realmente espero que nuestra RALO participe en estas reuniones para tener más relacionamiento con nuestros socios regionales como APNIC y APTLD entre otros.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, muchas gracias. Creo que todas las RALO entonces estaban esperando la respuesta de sus solicitudes. Ahora le vamos a dar la palabra a Olivier en representación de EURALO.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Dev. Hubo bastante avance sobre la estrategia per se y también se envió al CROPP y también para el evento de EuroDIG las ALS han enviado información. También para otras ALS que se encuentran en partes distantes de Europa. Hay una gran expansión en esta parte del mundo. También vamos a decidir si habrá espacio dentro del programa CROPP para los mismos eventos o si en realidad los vamos a utilizar para enviar a los representantes de las estructura de At-Large a otros foros, potencialmente algunos foros locales como por ejemplo de la gobernanza de Internet o algún otro foro local que aborde cuestiones que sean de interés para estas ALS.

Todavía el debate como tal no ha comenzado. Como ustedes sabrán, esto se está tratando en EURALO donde hay algunos foros y EURALO es una parte importante de EuroDIG que, como saben, es parte del equipo que organiza el foro en Europa. El liderazgo de EuroDIG continúa siendo un socio en este sentido y también parece que probablemente se pueda fortalecer la relación con EURALO. Esto es todo por el momento. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Olivier. No sé, al menos desde el punto de vista de participación, hay muchas personas de EURALO que están en ese

equipo, particularmente de la fuerza de tareas de tecnología y también personas que se siguen incorporando de EURALO lo cual es muy bueno.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias por hacerme recordar esto. Es verdad. Tuvimos la asamblea general en Dublín y eso planteó la necesidad de trabajar dentro de At-Large y la ICANN y también dentro de los grupos de trabajo teniendo en cuenta que uno no tendría una gran cantidad de tiempo para trabajar. Ciertamente hay interés por parte de nuestros miembros y espero que continuemos agregando y teniendo más participación de estas personas que se unan a los grupos de trabajo.

Como ustedes saben, hay algunos grupos de trabajo que tienen una gran cantidad de trabajo, una cantidad significativa de tareas, así que los grupos de At-Large y de la ICANN celebran que la gente participe y que haga sus aportes. Lo que tenemos que tener en cuenta es que este es un paso muy importante y si se quieren unir a los grupos de trabajo, con gusto lo pueden hacer. Muchas gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Olivier. Yo les voy a dar una breve actualización sobre LACRALO. Una de las cuestiones que hemos abordado es que todavía no hemos planeado una propuesta para el CROPP como tal pero no obstante hemos estado viendo cómo desarrollar una planilla de cálculo con posibles personas o individuos y organizaciones que podrían ser posibles estructuras de At-Large en aquellos países donde todavía no tenemos representación.

Desarrollamos una plantilla, una hoja de cálculo, con esta información aunque no está del todo desarrollada, no al menos como a mí me gustaría. Voy a colocar esta imagen de PDF para que vean cómo es el enfoque de las diferentes cuestiones. Lo que yo decía era lo siguiente. Uno busca en el país información sobre las TIC o sobre posibles ALS para hacer comentarios. También se identifican algunas personas. Ya hay comentarios sobre las TIC y también hay otros comentarios que tienen que ver con diferentes recursos que se pueden buscar dentro de los diferentes foros de gobernanza de Internet como por ejemplo el IGF. El IGF tiene una lista de asistencia que puede consultarse para saber cuáles son los participantes más importantes.

También dentro del programa se está tratando de establecer una planilla de cálculo para el programa de difusión externa y también esto va a permitir identificar personas para que participen dentro de las reuniones de la ICANN y otras reuniones también. Básicamente esto es lo que yo tengo para comentarles en relación a la asistencia a estas reuniones.

Ahora bien, hay cuestiones que son un poco más técnicas pero seguramente vamos a encontrar también gente interesada. Muchas veces se trata de encontrar a las personas que realmente lo estén. Esa sería toda la información. No sé si tienen alguna pregunta o comentario que quieran hacer sobre este enfoque que les acabo de comentar. Harold Arcos, adelante, por favor. ¿Harold? Adelante, por favor. Tiene la palabra.

HAROLD ARCOS:

Hola, ¿me escuchan?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Hola. No lo escuchamos. Por favor, tome la palabra. Adelante, por favor. Adelante, por favor. Harold, le solicito que hable en español en el canal en español, si fuese tan amable.

HAROLD ARCOS: Okey, disculpa. Bien, ¿se me escucha? Quería confirmar primero eso porque hay algunos del chat que dicen que no me escuchan. Okey. Gracias, Daniel. Sí, quería, Dev, compartir un poco con todos el hecho desde que Internauta – Venezuela tenemos un registro de colaboradores y de algunas partes interesadas quienes han sido de gran apoyo acá en los eventos que hemos realizado en los dos últimos años acá en Venezuela. De los [IG] que hemos realizado en Venezuela, estas personas han tenido una participación activa y este registro ha aumentado. Se trata de un grupo de más de 300 personas dentro de la región de Venezuela. Asimismo contamos con una red de colaboradores regionales en Latinoamérica y el Caribe, quienes han seguido en línea todos los eventos de IG que hemos hecho en Venezuela, así como los IGF y las reuniones de ICANN respectivamente.

Quería hacer reconocimiento del equipo de trabajo que podemos coordinar con estos colaboradores interesados en la aplicación de las nuevas estrategias que tenemos y hemos definido para la difusión y divulgación.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, muchas gracias, Harold. Por cierto, si usted está al tanto entonces de estas organizaciones o de estas personas, por favor,

actualice la planilla de cálculo. Tenemos el link a la planilla. Si conoce por ejemplo personas u organizaciones en esas áreas o territorios, las puede agregar. Por supuesto, muchas gracias por mencionar esta información. Hay personas dentro del comité de participación y difusión externa que han asistido a estos eventos como por ejemplo Carlton Samuels, Vanda y también algunos otros, pero todavía no he escuchado ningún aporte respecto de si existen o no nuevas personas, al menos en relación al IGF. Así que bueno, gracias. Muchas gracias entonces por esta contribución, Harold.

NARALO, Glenn, adelante, por favor.

GLENN MCKNIGHT:

Les voy a dar una actualización sobre el plan estratégico y también sobre los aportes del departamento de GSE y también algunas sugerencias respecto de los aportes que hemos obtenido. Hay un software, una división de software en realidad, así que nosotros comenzamos a utilizar esta información. En cuanto al programa de CROPP tuvimos en cuenta la rotación. Les voy a dar una breve actualización al menos de los últimos meses y de la última reunión.

Nuestro primer viaje de acuerdo con el programa CROPP tiene que ver con una conferencia de tecnología en San Diego que se va a llevar a cabo a finales de Marzo. Estamos presentando la información y también haciendo un seguimiento con las personas que han mostrado interés en hacer un seguimiento de este evento dentro de NARALO. También hemos estado muy activos trabajando con nuestro equipo de GSE a nivel local. Hemos hecho un esfuerzo de difusión externa con los ccTLD en forma ascendente. Hay también un evento en Montreal que

concentra miembros de NARALO. Muchos de ellos irán tomando en cuenta el programa CROPP y también aprovechando el programa de fellowship, aprovechando que se llevan a cabo estos eventos en América del Norte.

En el caso de algunos eventos se han identificado personas de diferentes regiones. Por ejemplo, hay cinco de Canadá, cinco de los Estados Unidos y cinco europeos. En la jurisdicción de ARIN, esto es algo un tanto diferente para los eventos de ARIN. Un tanto diferente también en cuanto a la jurisdicción de la ICANN pero muchas de estas personas aprovechan estos eventos de ARIN y hay muchas personas que también participan y aprovechan el evento del Caribe. Esto ha hecho que se cambie la cantidad de participantes. Probablemente uno pueda ir más de una vez. Esto es parte de la actualización de nuestra estrategia de difusión externa y participación. También hemos firmado nuestro memorando de entendimiento el año pasado, donde establecemos las operaciones con ARIN y también las diferentes políticas y una participación activa. Algunos de nuestros miembros también aprovechan toda esta información en beneficio.

Lo que quisiera además acotar es que el departamento de GSE ha trabajado mucho. SIRA ha hecho difusión externa, también con diferentes universidades. Se ha llevado a cabo también un programa de expansión.

La siguiente cuestión tiene que ver con llegar a los capítulos de la ISOC y a los diferentes delegados en América del Norte y hemos estado también ahondando en las relaciones públicas y hay un evento el 17 de diciembre en relación a las ISOC para que la gente comparta y participe

de este evento. Invitamos a todos los representantes de los capítulos de la ISOC y a los demás participantes a que asistan a este evento el 17.

Finalmente, el último esfuerzo de difusión externa que esperamos es la reunión de la ISOC en Washington DC. También que la ISOC de Washington DC complete su solicitud para ingresar como ALS.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Glenn, por la actualización. Estoy impresionado realmente en relación a las oportunidades de participación que tiene At-Large dentro de ARIN, al menos para Canadá y Estados Unidos y la parte del Caribe. Realmente es impresionante. ¿Algún otro comentario que quieran hacer? ¿Alguna otra pregunta? Bueno, viendo que no hay comentarios... Hay uno de Seun que tiene que ver con los viajes y que tiene que ver con los materiales de difusión externa que se muestran a las personas. También tendríamos que ver cuáles son los posibles candidatos de At-Large. Seguramente tengamos que usar esta información para ir a la página web y también para brindar más información sobre At-Large y sobre las RALO.

Me pregunto, y quizás esta es una pregunta que le voy a hacer al personal, ¿cuál es el procedimiento que las personas que viajan tienen que seguir para solicitar material? Adelante, Heidi.

HEIDI ULLRICH: Bueno, el personal de la ICANN con mucho gusto envía material. Lo que sí necesitamos es un pedido con antelación para que podamos organizarnos. En segundo lugar, también quisiéramos saber qué tipo de material de difusión externa se busca. Por ejemplo, puede ser sobre

material sobre ALAC, sobre las RALO, material al respecto, material de la guía del solicitante. Quizás esta sea una muy buena manera de comenzar.

También tenemos a Rodrigo de la Parra en la llamada. Él es representante del GSE y también es el vicepresidente regional. Seguramente él también pueda compartir información. Hay varias opciones para esto. Gracias, Dev.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Veo que Maureen ha levantado la mano así que adelante, Maureen.

MAUREEN HILYARD: Muchas gracias, Dev. Tengo una pregunta para Heidi. ¿Cuál es la propuesta para que los materiales estén a nivel local? Yo estoy pensando por ejemplo en la guía y estoy también pensando en las diferentes comunidades.

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Maureen Hilyard no tiene una buena calidad y no es posible interpretarlo con claridad.

La pregunta sería si hay material a nivel local, si esto está contenido en un presupuesto o si hay un presupuesto asignado para este material, como por ejemplo material en ruso. Es decir, que esté adaptado a las características locales. Quizás los puntos de contacto no estén en este material del todo detallados. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Adelante, Heidi.

HEIDI ULLRICH: Estoy buscando información y creo que en los próximos minutos seguramente voy a poder darle una respuesta.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Heidi. Mientras tanto, yo pensaba lo siguiente. Lo que podemos hacer para resolver todo estos problemas es lo siguiente. Yo sé que la página del programa CROPP enumera diferente información. Por ejemplo, la propuesta de viajes ha sido mejorada pero no sé si está actualizada esta información. Para poder buscar las solicitudes actuales y qué tipo de material se necesita, si se necesita la guía del solicitante, si se requiere información sobre la transición de la IANA, es decir, todo lo que el comité de difusión externa requiere, lo que pensaba es que lo podemos colocar en una página wiki para este fin y decir, bueno, estos son los materiales que queremos. Estos son los materiales para el viaje y también en qué idioma los vamos a querer. Supongo que esto va a depender del lugar donde se lleve a cabo el viaje. Veo que hay dos personas que han levantado la mano así que le doy la palabra a Cheryl. Adelante.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Quiero retomar lo que dijo Maureen, retomar ese comentario. A veces hay un costo bastante importante cuando uno tiene que enviar materiales de un lado a otro. Me gustaría contar con alguna herramienta o alguna posibilidad para abordar esta cuestión del traslado de los materiales a nivel internacional de un lado a otro. Por eso estamos viendo el tema de la producción o impresión a nivel local.

Ahí podemos abordar o solucionar este tema del transporte y trabajar con la organización de los contenidos. Quizás en algunos de los lugares donde se hacen las conferencias, en algunos de los hoteles, sí se pueda recibir material y se puede trabajar con los organizadores de la conferencia.

Heidi, usted mencionó distintas posibilidades y quizás viendo distintas posibilidades podemos evitar el hecho de trasladar de un lado a otro muchos, muchos, muchos kilogramos de papel. Hay que ver también cuáles son todos los factores a tener en cuenta y hay que tener también algún back up o respaldo, tener algún tipo de repositorio de materiales y alguna opción por ejemplo para descargar el material desde una URL.

No sé si a ustedes les pasa pero cuando uno llega a una conferencia, le dan una valija, un maletín, un bolso con un montón de papeles. Quizás esto podría ser producido a nivel local pero si esto es de utilidad, también hay que tener en cuenta la producción digital. Es decir, que las personas tengan acceso a un repositorio digital o en línea. No sé cómo se va a poder hacer esto. Así, en una URL pueden obtener el material. Es mucho más fácil. Uno puede entonces hacer clic en ese repositorio y obtener los materiales.

También quiero asegurarme de que vamos a tener el material más actualizado posible, el material más actualizado y más reciente, y que la producción local no implique un permiso para que la gente simplemente produzca sus propias cosas sin una visión de compartir. Sin querer o involuntariamente hubo alguien que una vez produjo información que no era exacta o precisa o que no era actualizada, de manera

involuntaria y sin obtener la aprobación grupal. No me gustaría que eso sucediera. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Cheryl, por su aporte. Surgen muchas ideas interesantes de su comentario. La idea de tener una URL es buena pero el desafío es garantizar que la URL no se rompa, que funcione bien de manera uniforme. Probablemente estaría esta URL en el nuevo sitio web de At-Large en lugar de en el espacio wiki, quizás. Quizás sea mejor tener materiales de difusión y alcance producidos a nivel local.

Le acabo de dar la palabra a Glenn McKnight. Quizás Glenn tenga el audio silenciado.

GLENN MCKNIGHT: Hola, ¿ahora reciben mi audio?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, sí. Adelante.

GLENN MCKNIGHT: Nosotros por eso queremos hacer alguna especie de rastreo de las solicitudes de material. Nosotros pedimos material para Montreal, pedimos también material para otras ocasiones y la mayoría de los hoteles tienen una asociación o una alianza con FedEx o con otras entidades. Cuando la caja llega, le cobran a uno, al que la pidió, no a la ICANN, así que estén dispuestos a poner dinero de su bolsillo porque es así como funciona el envío. Imprimir a nivel local es más económico, es

más barato, pero hay un costo extra cuando uno pide que le manden las cosas a determinados lugares y además tiene que haber un sistema de seguimiento o rastreo para hacer un seguimiento de los materiales o documentos que está solicitando.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Glenn, por su aporte. ¿Alguien del personal quiere responder a este comentario? Creo que Heidi todavía está tratando de recabar información. No sé si alguien tiene algún comentario adicional.

HEIDI ULLRICH: Estoy aguardando ver el tema de la impresión a nivel local pero esta semana pasada tuvimos un taller y hablamos con el personal de comunicaciones y varias de las RALO recibirán un sistema de actualización actualizado. Van a recibir folletos actualizados. Primero viene AFRALO porque allí se realizará la próxima reunión. Luego siguen el resto de las RALO conforme las reuniones que se van realizando en sus regiones.

Vamos a hacer distintos materiales, tarjetas personales, para las distintas RALO también según lo vayan necesitando según su agenda de eventos.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Veo que Siranush quiere tomar la palabra. Adelante, por favor.

SIRANUSH VARDANYAN: Muchas gracias, Heidi. Si podemos tener algunos folletos de APRALO antes de APRICOT se lo agradecería. La reunión en Asia-Pacífico se realizará dentro de un tiempo. Si pudiéramos tener algunos de estos folletos realmente se lo agradeceríamos mucho.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Heidi, tiene la mano levantada. ¿Quiere tomar la palabra?

HEIDI ULLRICH: Disculpe, me olvidé de bajar la mano pero Siranush, creo que ustedes son los que recibieron la versión actualizada más recientemente. Creo que tenemos ese material en inglés y en idioma china, así que permítame ver qué tengo en stock para ver qué le podemos enviar. Desafortunadamente, Siranush me dice que no están actualizados. Bueno, tenemos que trabajar con el equipo de reuniones. No sé si vamos a poder resolver el tema de los materiales de APRALO a la brevedad a menos que usted nos mande el texto nuevo con la mayor celeridad posible.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Glenn había solicitado la palabra pero quiero decir que una acción a concretar es hacer un seguimiento, un rastreo de lo que nosotros vamos pidiendo en cuanto a materiales. Hacer un seguimiento de los materiales que vamos recibiendo, de lo que ha sido enviado, etc. Eso puede ser de utilidad para nosotros. Es decir, hacer el seguimiento, el rastreo de las solicitudes de materiales de difusión externa. Quizás podamos generar un espacio wiki específico para hacer estos seguimientos en cuanto al material, al idioma, etc.

GLENN MCKNIGHT: Bueno, nosotros, Evan y yo, hace un año le mostramos al comité estas solicitudes. Hablamos acerca de estos pedidos y no creo que el folleto sea suficiente. Nosotros necesitamos un material que sea un material de marketing más específico, más focalizado. Yo pensaba que el equipo de comunicaciones estaba trabajando al respecto. Simplemente es una tarjetita con un código QR. Algo simple pero algo que motive a las personas. Si vamos a tener los folletos, bueno en última instancia no creo que eso vaya a funcionar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, gracias, Glenn. Heidi colocó una pregunta en el chat. Disculpen, hay cierto ruido en la línea. Espero que no provenga de mi línea. Hay una página CROPP en la cual se rastrean todas las solicitudes de viajes aprobadas. Todavía no fue actualizada pero espero que el personal que se encarga del programa CROPP actualice ese espacio a la brevedad posible. Pero bueno, necesitamos entonces una página wiki para todos estos eventos y entonces quizás hasta podamos hacer un enlace o un vínculo entre ambos espacios en línea.

Toma la palabra Cheryl Langdon-Orr.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias. Con respecto al tema de la URL, la ventaja es que por supuesto si uno tiene materiales en ese repositorio virtual que están actualizados entonces le podemos dar a alguien una tarjeta con un código QR y pueden visitar la URL al día siguiente pero yo quiero algo más dinámico desde el punto de vista del marketing. Tener esta herramienta sería de

mucha mayor utilidad. No significa que los otros materiales dejen de ser apropiados pero...

Los intérpretes pedimos disculpas pero por momento el audio de Cheryl Langdon-Orr no tiene la claridad suficiente como para ser interpretado con exactitud.

Hay distintos subgrupos, subcomités dentro de cada RALO que también pueden gestionar y actualizar este material. Eso podría funcionar también. Si el nuevo sitio web ayuda, bueno, bienvenido sea, porque eso también puede ser algo dinámico. Eso también nos puede representar una ventaja. Estamos como en un punto de inflexión aquí acerca de herramientas o recursos que van a ser más viables y de mayor utilidad.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Cheryl. Veo que hay dos personas que quieren tomar la palabra. Por favor, les pido que sean breves porque ya nos estamos excediendo en el tiempo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Dev. Voy a ir un paso más adelante. Tenemos los costos de impresión, de transporte, de material impreso y luego sabemos que muy probablemente los materiales en papel terminen el reciclaje. Tenemos otro recurso que son los thumb drive que ya están teniendo un costo sumamente económico, de un dólar por thumb drive y si uno manda 50 de estos dispositivos a un lugar, se los va a guardar. Uno puede imprimir lo que está en ese thumb drive. La persona que lo recibe puede utilizarlo para otra cosa pero lo van a tener siempre,

siempre lo van a llevar y es algo que les va a llamar la atención o que va a captar su atención. Nunca he visto a nadie que tire a la basura o que se deshaga de un thumb drive o de un pendrive. Uno puede guardar mucho más en esos dispositivos USB de lo que parece.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Le doy la palabra a Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Hay distintas opciones presentadas. Esto indica que este tema es importante para nosotros. ¿Podemos tener un fondo aunque sea limitado para que la gente imprima material a nivel local? Me gustaría ver cómo podemos hacer eso. Heidi dice que está averiguando pero seguramente podemos seguir hablando al respecto. No se trata de mucho dinero y quizás puede ser algo sumamente efectivo a largo plazo.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Alan. Esta es otra acción a concretar para que no pase por alto o inadvertida. Heidi se tiene que encargar de ver si hay fondos disponibles para imprimir materiales de difusión externa a nivel local. También tenemos que ver el tema de los USB, de los dispositivos USB. Se supone que tendrían que tener el logo de la ICANN y tenemos que ver también si tenemos esos dispositivos USB disponibles.

Olivier, ¿quiere agregar algo más? Tiene la mano todavía levantada.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Disculpe, me había olvidado de bajar la mano.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, hemos llegado a la hora de esta teleconferencia. Me han confirmado que las intérpretes se pueden quedar con nosotros durante 10 minutos más. Esto es importante porque vamos a tratar la propuesta de participación de la sociedad civil y vamos a ver la retroalimentación acerca de esta propuesta y las distintas versiones preliminares que se fueron publicando. Es un documento en Google, Google Doc y ha tenido actualizaciones importantes a partir de la publicación de su primera versión preliminar.

Glenn y Maureen, y no sé Heidi si usted querría tomar la palabra también para señalar alguna cuestión importante sobre este documento. Adelante, por favor.

GLENN MCKNIGHT: Bueno, tenemos un documento Google en el cual estamos trabajando. Hay una declaración en este documento y ha cambiado muchísimo desde la primera redacción. Lo que llama la atención es la remoción de ciertas partes porque teníamos muchas ideas que tenían que transformarse en acciones concretas o en actividades y estas actividades y acciones son una parte integral del documento central que estaban muy sesgadas por la academia.

Parte del aporte de América del Norte y de diferentes partes y de diferentes audiencias llevaron a esto a que se relegara a una nota al pie. Lo importante aquí es señalar el cambio en la redacción que estaba muy sesgada por la NPOC, teniendo en cuenta que hay una declaración

donde se señala que las ALS tienen que estar interesadas en determinadas cuestiones. También hay una definición de la sociedad civil. A mí me parece que esto resulta un poco problemático. Hubo mucha acción en cuanto a los aportes, en relación a las actividades, al contenido. Se hicieron sugerencias muy tangibles respecto del documento. Heidi ha estado participando activamente en esto así que quizás le podamos dar la palabra a ella para que continúe con algún comentario. Heidi, ¿algún comentario? ¿Algún aporte sobre este documento de la sociedad civil?

HEIDI ULLRICH:

No, teniendo en cuenta los aportes tan activos de la reunión de Dublín, puedo decir que hemos actualizado el documento. Ya lo enviamos hace unas dos semanas para que se realicen comentarios y también habrá una oportunidad para que At-Large, la NCUC y la NCSG puedan hacer sus aportes con respecto a este material. Así es como se procederá.

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Muchas gracias, Heidi. Mi inquietud tiene que ver con lo que decía Glenn. Creo que tendríamos que tener en cuenta cualquier mensaje de marketing o de comercialización que surja de este enfoque de la sociedad civil porque a ver, no queremos que At-Large sea puesto en segundo lugar o que la NCSG sea comercializada como parte de este enfoque. Probablemente esta sea mi mayor inquietud con respecto al documento. ¿Hay algún otro comentario? ¿Alguna otra idea que quieran acotar al respecto?

Olivier, adelante, por favor.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Dev. Perdón, no entendí muy bien lo que usted quería decir así que le pido que aclare un poco. ¿Usted tiene una inquietud respecto de que At-Large o ALAC no formen parte de esto o a usted le preocupa que sí tomen parte?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Creo que este plan habla de tener un plan de comunicación. Mi pregunta es la siguiente. Hay una perspectiva de que esto sea para las organizaciones de la sociedad civil que se han identificado como tal. ¿Cuál será el mensaje? ¿Qué mensaje van a dar a estos grupos? ¿Será como por ejemplo que la NCSG se una a At-Large? Desde la perspectiva de At-Large vamos querríamos estar al mismo nivel respecto del enfoque de las organizaciones de la sociedad civil para que fomenten unirse al At-Large y a la NCSG en lugar de unirse o de elegir una u otra. Esta es mi inquietud. ¿Cuál es el mensaje que ellos quieren dar? ¿El mensaje de publicidad? No sé si esto explica mi inquietud, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Dev. No sé dónde dice que uno debería elegir uno o el otro pero tomamos en cuenta el comentario y quizás si hay que elegir uno u otro, quizás también se puedan unir o formar parte de más de uno. Sé que en la GNSO hay que elegir entre la NPOC y la NCSG pero no sé si uno debe elegir uno y no elegir el otro. Quizás esta es la forma en la que está redactado el documento. Es un punto muy válido el que usted menciona, por cierto. Hay que leer el documento y garantizar que esto no implique que haya que elegir una opción sobre la otra.

La idea de tener una participación por parte de la sociedad civil es que haya más participación de la sociedad civil en todos los diferentes componentes en lugar de tener que decirles dónde tienen que ir o cuáles son los canales pero, hasta donde yo entiendo, creo que sería importante hacer un seguimiento para que haga también una participación comercial y no solamente de la sociedad civil sino de todos los sectores y esto también implica la comunidad académica y la comunidad técnica. Esto es lo que hemos estado buscando en la última reunión de grupos de participación global. Fueron también las conversaciones que tuvimos con Jean-Jacques Sahel respecto de la participación de todas estas partes. Me parece que esto sí tendría sentido. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias. He anotado algunos de los comentarios y le doy la bienvenida también a Beran. Al menos de Glenn y Maureen que dicen: ¿Cuál es la definición de At-Large de sociedad civil para que puedan elegir qué son? Bueno, las organizaciones pueden elegir según su perspectiva si van a participar de una o de otra. Adelante, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Dev. Esta es una respuesta...

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Olivier Crépin-Leblond no tiene una buena calidad y no es posible interpretarlo con claridad y exactitud en el canal en español.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: ¿Olivier? Perdón por interrumpirlo, Olivier. Su audio está todo distorsionado lamentablemente, así que intentemos una vez más.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, perdón por mi audio.

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Olivier Crépin-Leblond no es claro y no es posible dar una interpretación adecuada en el canal en español.

Yo diría que quizás pudiéramos trabajar sobre la definición de At-Large en relación a la sociedad civil y tener una definición de sociedad civil.

HEIDI ULLRICH: Olivier, perdón, pero no lo podemos escuchar. Desafortunadamente su audio no tiene buena calidad.

TERRI AGNEW: Vamos a volver a llamar a Olivier, a reconectarlo a la llamada.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Yo escuché, Olivier, lo que dijo pero fue realmente muy difícil entender y supongo que para los intérpretes también ha sido muy difícil entenderlo. Mientras Olivier se reconecta a la llamada, creo que no vamos a tener tiempo para tratar los puntos siguientes así que mi idea es, mientras se reconecta Olivier, si deberíamos tener otra llamada dentro de este mes. En esa oportunidad no vamos a tener una actualización sobre las RALO sino que nos vamos a focalizar sobre las

estrategias de participación y sobre las propuestas para el presupuesto del año fiscal 2017.

¿Algún comentario? ¿Alguna pregunta? Veo que sí, que dicen que sí para que podamos tener otra llamada dentro de este mes. Veo que Cheryl está de acuerdo. Glenn, Maureen, no veo que nadie se oponga a esto, así que supongo que todos están de acuerdo. Vamos a tener otra llamada este mes para poder abordar los puntos que quedaron pendientes que son las estrategias de participación y las propuestas de presupuesto para el año fiscal 2017.

Olivier está reconectado a la llamada. Olivier, nos quedan muy poquitos minutos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Dev. ¿Me escuchan bien ahora? ¿Me comprenden?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, muy claramente. Adelante, por favor.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, estábamos hablando de la sociedad civil e iba a decir lo siguiente. Usted mencionó la definición de At-Large de sociedad civil y una inquietud al respecto es que la definición de At-Large de sociedad civil es diferente de aquella definición que es bien entendida y conocida de sociedad civil. Me parece que aquí tenemos un problema. Tenemos que dejar muy en claro cuál es la definición.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, bien. Creo que ese es el desafío. Maureen, una breve intervención, por favor, un breve comentario. Adelante.

MAUREEN HILYARD: Muchas gracias. Olivier, yo creo que la gente debe elegir si es parte de la sociedad civil o no. Yo supongo que la mayor parte de las ALS son organizaciones de la sociedad civil y quizás no están al tanto de esto. Esto es algo que también se debatió en ALAC. Es decir, definir criterios para las ALS para que puedan comprender un poco mejor los criterios para las ALS. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Adelante, Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR: Tenemos que tener en cuenta también el idioma y creo que esta definición se debería expandir al concepto de sin fines de lucro y ver cómo se aplica a la sociedad civil. Uno no puede ser sociedad civil y a su vez fines de lucro. Me parece que tenemos que tener en cuenta estos dos conceptos. Muchas gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, seguramente vamos a tener que debatir mucho más el documento en relación a la sociedad civil. Si me permiten, quisiera sugerir lo siguiente. Si vamos a tener una llamada, vamos a tratar de agendarla el 14 de diciembre a la misma hora si se puede y debatamos en la lista de correo electrónico sobre la terminología de la sociedad civil porque me parece que tienen razón. Es algo que tenemos que tener

definido correctamente. Habiendo dicho esto, les quiero agradecer a todos los participantes de esta llamada. Por supuesto, nos quedan muchos tópicos para debatir y vamos a seguir abordándolos el 14. Muchas gracias a todos. Muchas gracias a los intérpretes y doy por finalizada así esta llamada. Muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]